

DÍA DEL IDIOMA

COLOQUIO

¿DISCRIMINA EL IDIOMA ESPAÑOL?

Virginia Bertolotti

virginia.bertolotti@fic.edu.uy



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY



Facultad de Información
y Comunicación



EXPRESIONES DE LABORATORIO

«el Ministro o la Ministra firmarán el decreto»

EXPRESIONES HISTÓRICAS

«mostrar la hilacha»

«trabajar como un negro»

expresión inclusiva o no sexista

expresión sexista

1 los/as investigadores/as

los investigadores

2 los investigadores y
las investigadoras

los investigadores

3 el profesorado propondrá

los profesores propondrán

4 notificada la persona interesada,
tendrá quince días...

notificado el interesado,
tendrá quince días...

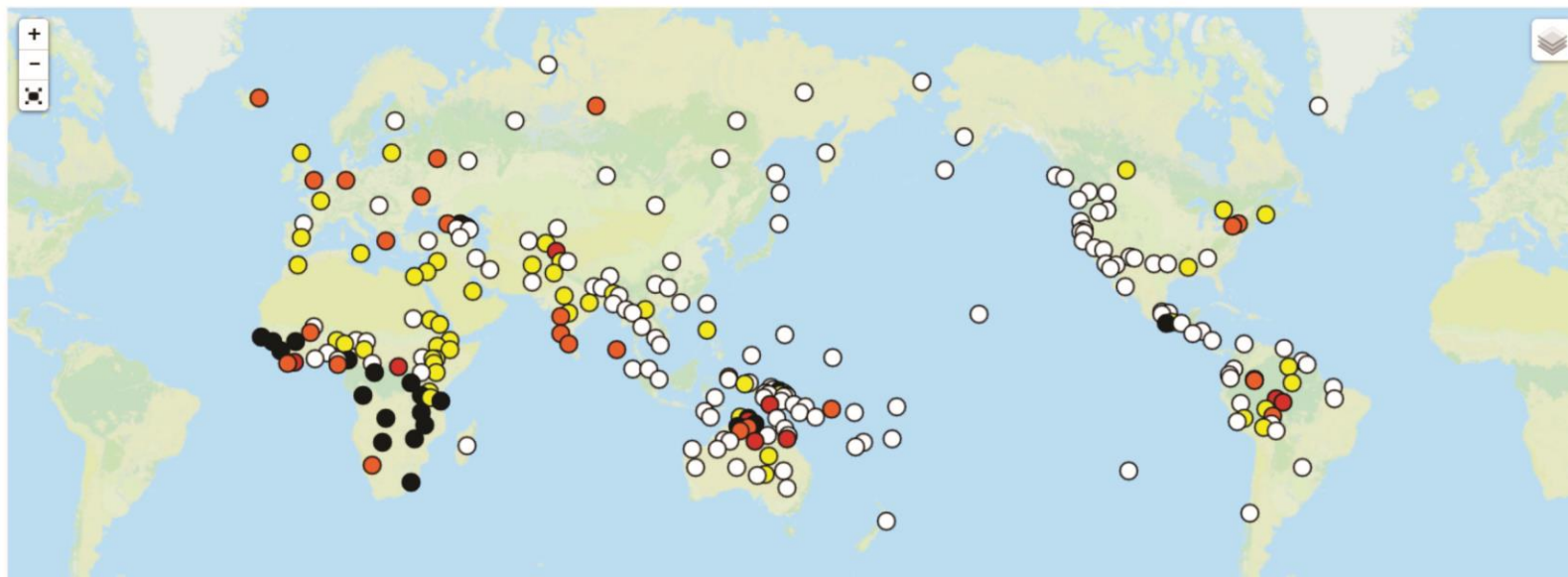
5 la juventud que ingresa

los jóvenes que ingresan

6 se buscará la comprensión

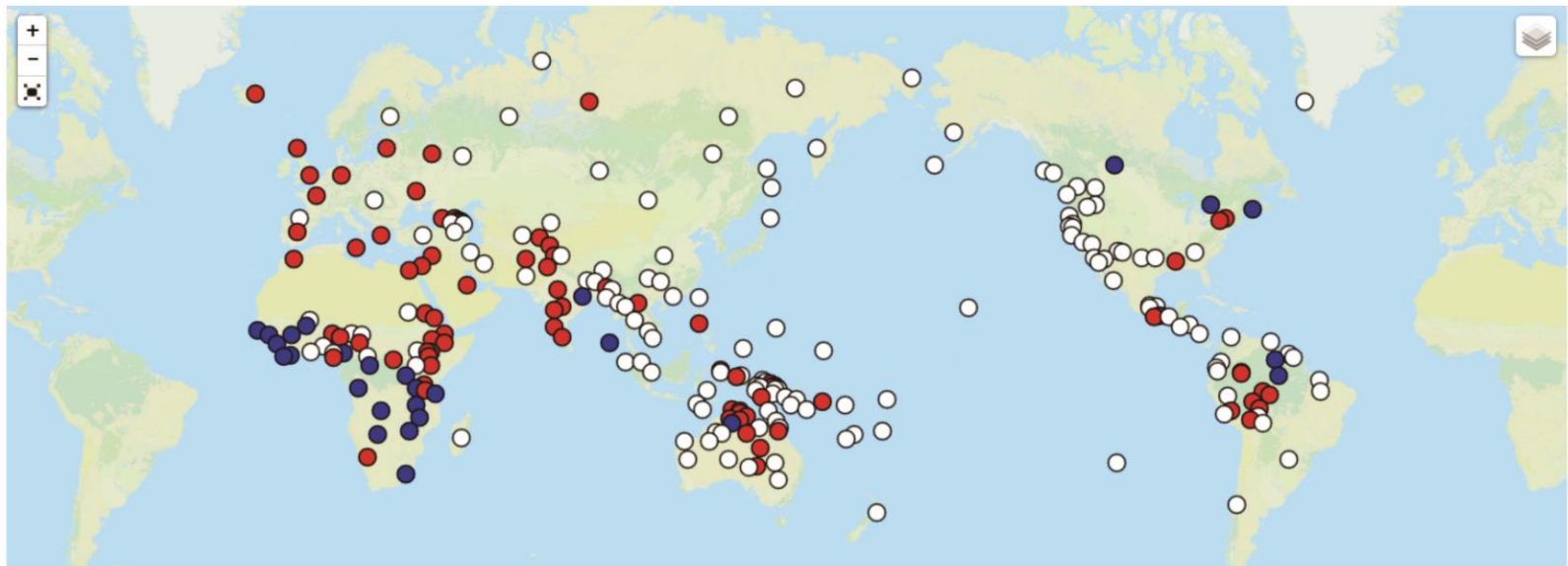
se buscará que el alumno
comprenda

THE WORLD ATLAS
OF LANGUAGE STRUCTURES
ONLINE



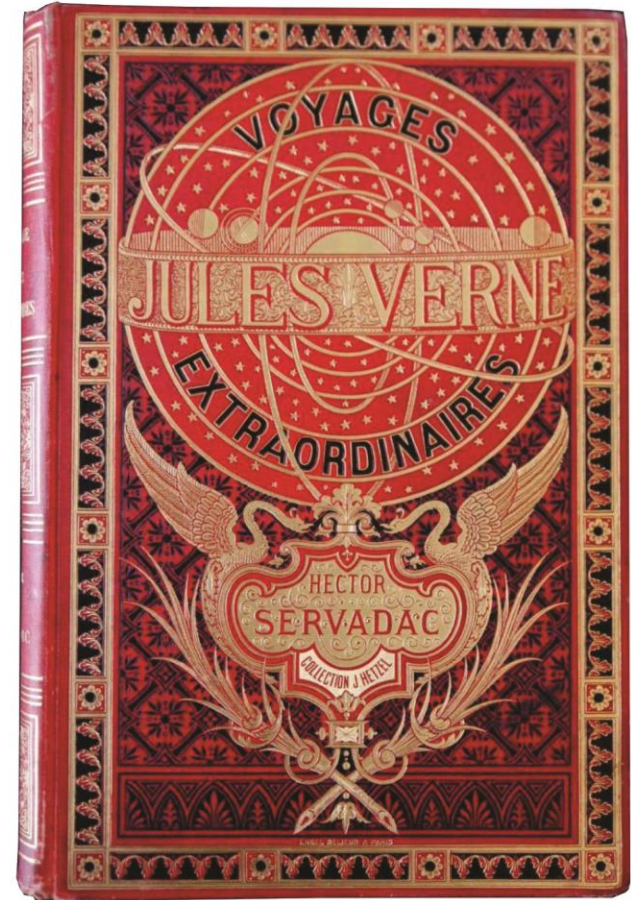
<http://wals.info/feature/30A#2/25.5/148.2>

THE WORLD ATLAS
OF LANGUAGE STRUCTURES
ONLINE



<http://wals.info/feature/31A#2/25.5/148.2>

“Entonces, pude examinarlo cómodamente. Era un hombre de cincuenta años que parecía tener sesenta. Bajo, enclenque, de ojos vivos pero falsos, la nariz aguileña, la perita amarillenta, el pelo desprolijo, pies grandes, manos largas y ganchudas, tenía ese aspecto bien identificable de judío alemán, reconocible entre todos. Era el usurero acomodaticio, sin corazón, roedor de escudos y capaz de raspar la cáscara de un huevo. El dinero lo atraía como el imán atrae el hierro”.




Hector Servadac, Julio Verne
Traducción propia


Imagen: www.edition-originale.com


“MOSTRAR LA HILACHA”



Imagen: www.juif.org

- 7 Juan trabaja **mucho**
 - 8 Juan trabaja **pila**
 - 9 Juan trabaja **mismo**
 - 10 Juan trabaja **salado/zarpado**
 - 11 Juan **re** trabaja
 - 12 Juan trabaja **como un negro**
 - 13 Juan trabaja **como un chino**
 - 14 Juan trabaja **como un enano**
- 

- 15 Juan **habla** como un loro = habla mucho.
- 16 Juan **salta** como un mono =salta mucho
- 17 María **está quieta** como una galleta = está muy quieta
- 18 **Muet comme** une carpe = **muy callado**
- 

- 19 Juan habla como un loro = habla mucho
Juan habla como una cotorrita australiana = habla ¿?
- 20 Juan salta como un mono =salta mucho
Juan salta como un conejo = salta ¿?
- 21 Juan trabaja como un enano = trabaja mucho
Juan trabaja como un gigante = ¿trabaja poco?
- 

- 22 ? Juan trabaja como un finlandés
- 23 ? Juan trabaja como un uzbeko
- 24 ? Juan trabaja como un costarricense



25 Juan trabaja como un chino

26 Juan trabaja como un coreano

27 Juan trabaja como indio

En la obra de Nolan, los pasajes imitadores de Shakespeare son los menos dramáticos; Ryan sospecha que el autor los intercambi^ó para que una persona, en el porvenir, diga con la verdad. ^{Comprendo} ~~Suspecho~~ que él también forma parte de la trama de Nolan... Al cabo de ^{Tenaces} ~~muchas~~ ~~veces~~ ~~También~~ ~~no~~ ~~Publica~~ ~~un~~ ~~vez~~, ~~ha~~ ~~sido~~ ~~previsto~~.
~~convulsiones,~~ ~~resuelve~~ ~~silenciar~~ ~~el~~ ~~descubrimiento~~ ~~También~~ ~~no~~ ~~Publica~~ ~~un~~ ~~vez~~, ~~ha~~ ~~sido~~ ~~previsto~~.
convulsiones, resuelve silenciar el descubrimiento. Publica un libro dedicado a la gloria del héroe; También eso, Tal vez, ha sido previsto.

Manuscrito de Jorge Luis Borges
Final del cuento "Tema del traidor y del héroe"
Biblioteca Nacional Mariano Moreno

“LIMPIA, FIJA Y DA ESPLENDOR”



REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

